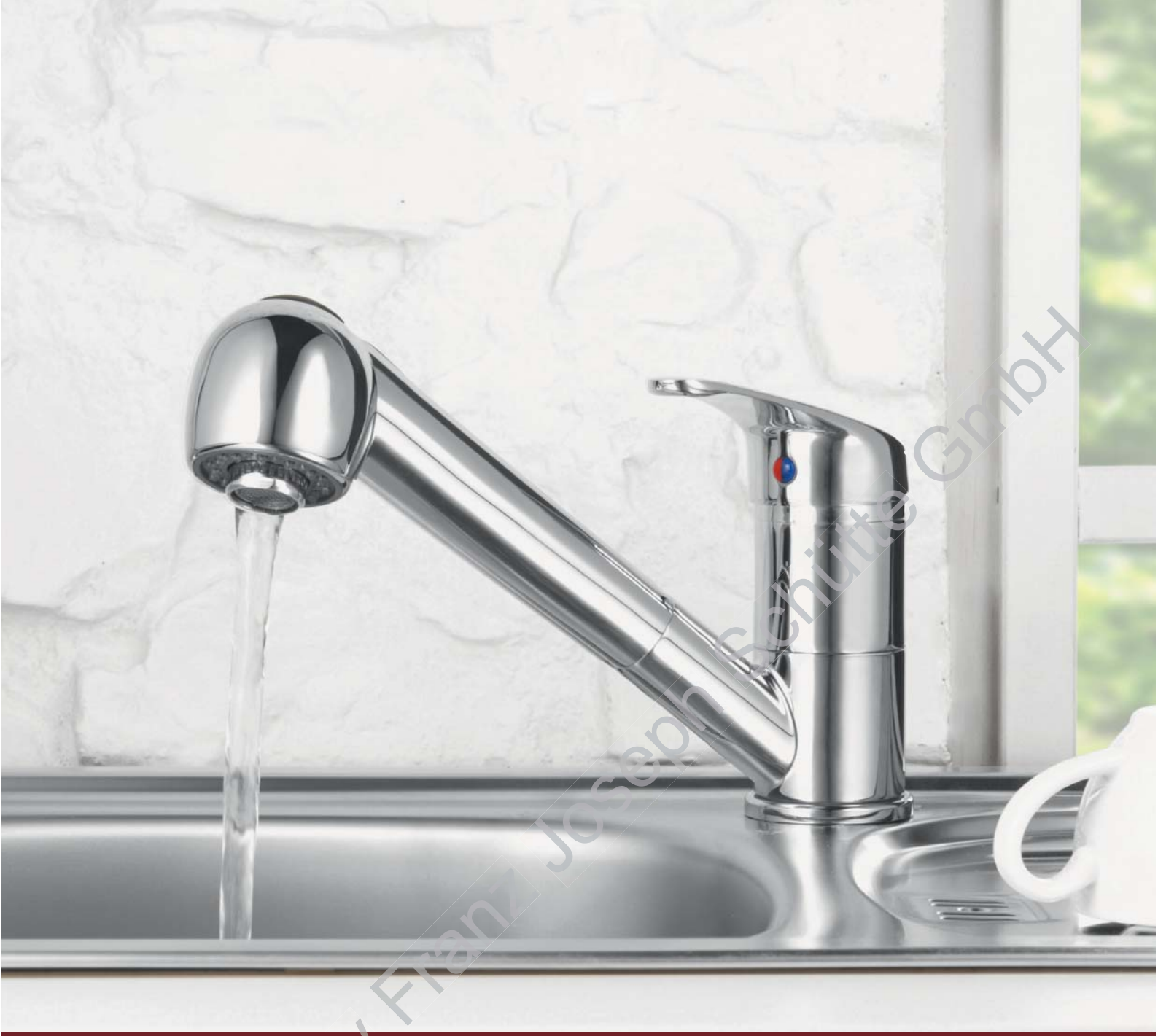


Grifo monomando de cocina 78570/IV
Miscelatore per rubinetto da lavabo 78570/IV

copyright by Franz Josepp Schütte GmbH

(ES)
Grifo monomando de cocina
Instrucciones de montaje, de uso y de seguridad

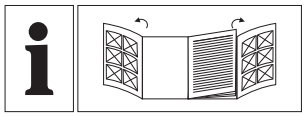
(IT) (MT)
Miscelatore per rubinetto da lavabo
Istruzioni di montaggio, d'uso e di sicurezza

(PT)
Torneira misturadora
Indicações de montagem, utilização e segurança

(GB) (MT)
Kitchen Mixer Tap
Assembly, operating and safety instructions

(DE) (AT) (CH)
Einhebel-Spültischarmatur
Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise

copyright by Franz Joseph Schütte GmbH



(ES)

Antes de empezar a leer abra las dos páginas que contienen las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire le due pagine con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(PT)

Antes de começar a ler abra as duas páginas com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

(GB) (MT)

Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

Copyright by Franz Joseph Schütte GmbH

ES	Instrucciones de montaje, de uso y de seguridad	Página	5
IT / MT	Istruzioni di montaggio, d'uso e di sicurezza	Pagina	11
PT	Indicações de montagem, utilização e segurança	Página	17
GB / MT	Assembly, operating and safety instructions	Page	23
DE / AT / CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	29

Introducción
Uso correcto ... Página 6
Equipamiento ... Página 6
Datos técnicos ... Página 6

Indicaciones de seguridad ... Página 6

Montaje
Instalación de la grifería ... Página 7
Enjuagar armazón ... Página 7

Manejo
Puesta en marcha ... Página 8
Función de ahorro de agua ... Página 8
Ajuste de protección contra escaldadura ... Página 8

Mantenimiento y limpieza
Cuidado y limpieza del equipo de grifería ... Página 9
Cambiar el cartucho ... Página 9

Eliminación ... Página 10

Informaciones
Potabilidad del agua del grifo ... Página 10
Garantía ... Página 10
Asistencia ... Página 10

copyright by Franz Joseph Schütte GmbH

Grifo monomando de cocina

Introducción

Estimado cliente, usted acaba de adquirir un producto de nuestra fabricación de alta calidad y durabilidad. Por favor, antes de la instalación lea estas instrucciones completamente y observe las indicaciones. Estas instrucciones contienen información importante sobre el montaje, ajuste y mantenimiento. Por esta razón conserve bien estas instrucciones y entréguelas también a eventuales dueños posteriores.

Uso correcto

Este producto sirve para calentadores continuos y depósitos de agua. No apto para calentadores de agua a baja presión como por ej. calentadores de baño con madera o carbón, calentadores de baño con aceite o gas u hornos eléctricos abiertos. Queda prohibido cualquier uso diferente al descrito con anterioridad o una modificación del aparato, ya que puede causar algún daño. Además las consecuencias podrían ser lesiones y riesgos mortales. El producto es para el uso propio, no está concebido para fines médicos o comerciales.

Equipamiento (véase fig. A)

1 palanca de ajuste / grifo
2 tornillo de bloqueo
3 placa de frío / caliente
4 arandela de recubrimiento del cartucho
5 arandela de seguridad del cartucho
6 arandela de ajuste
7 cartucho
8 cilindro de la carcasa
9 arandelas de hermetización
10 grifería
10a orificio marcado en rojo / conexión de agua caliente
10b orificio marcado en azul / conexión de agua fría
11 cilindro de plástico
12 cuerpo de grifería
13 anillo roscado
14 hermetización
15 hermetización de media luna
16 arandela metálica de media luna
17 tirante roscado
18 tuerca
19 junta de fibra roja
20 conector
21 tubos flexibles / tubos de conexión
22 caño extraíble
22a inversor del tipo de chorro ENCENDIDO
22b inversor del tipo de chorro APAGADO
23 difusor mezclador
24 hermetización
25 flexo de nailon
26 hermetización
27 contrapeso
28 tornillos
29 llave macho hexagonal (para desmontar el tornillo de bloqueo 2)
30 brazo de palanca
31 tornillo de ajuste

Datos técnicos

Conexiones:	$^3/_8$" IG
Tuerca tapón de la conexión de agua:	19 mm
Temperatura del agua:	máx. 85 °C
Presión del agua:	mín.: 0,5 bar, máx.: 3 bar

Indicaciones de seguridad

- **¡PELIGRO DE MUERTE O ACCIDENTE PARA BEBÉS Y NIÑOS!** No deje nunca a los niños sin vigilancia con el material de embalaje. Existe peligro de asfixia.

⚠ **¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE LESIONES!** Asegúrese de que todas las piezas están montadas correctamente y de la forma debida. Si realiza un montaje incorrecto, se corre el riesgo

Copyright by Franz Joseph Schütte GmbH

de sufrir lesiones. Las piezas dañadas pueden influir en la seguridad y el funcionamiento.

⚠ **¡PRECAUCIÓN – DAÑOS MATERIALES!** Por favor permita que el montaje sea realizado sólo por personal especializado.

- Observe que todas las juntas calcen en el lugar correcto.
- **¡PELIGRO DE ESCALDADURAS!** Observe durante el ajuste del agua caliente que la temperatura del agua no esté ajustada demasiado caliente.
- Por favor observe que las juntas son piezas de desgaste y de tanto en tanto deben ser reemplazadas.
- **¡PELIGRO POR DESCARGA ELÉCTRICA!** Los escapes de agua o fugas pueden provocar peligro de muerte por descarga eléctrica. Revise la hermeticidad de todas las uniones cuidadosamente. Además, asegúrese de que todas las conducciones de los aparatos eléctricos están instaladas correctamente y de manera segura.
- Las fugas o el escape de agua pueden causar cuantiosos daños materiales en el edificio o en los enseres que estén en su interior. Compruebe que todas las conexiones estén bien selladas.
- Antes de la instalación familiarícese con todas las circunstancias del sitio, por ejemplo las conexiones de agua y el dispositivo de cierre.

Montaje

Instalación de la grifería

1. **Cierre el suministro principal de agua corriente. Deje correr el agua restante de la tubería.**
2. Coloque la junta 14 en la muesca de la parte inferior del anillo roscado 13.
3. Enrosque ambos tubos flexibles 21 fuertemente en los huecos previstos para ello 10a y 10b en la parte inferior del armazón (fig. B). Ambos tubos sirven igualmente para agua caliente y fría.
4. Enrosque la barra roscada 17 con la parte sobre la que se encuentra la junta en el orificio central en la parte inferior del armazón. Inserte los tubos flexibles 21 y la barra roscada 17 por la apertura en el fregadero.
5. Inserte la junta con forma de media luna 15 y el disco de metal con forma de media luna 16 sobre la barra roscada 17 (fig. C).
6. Enrosque la tuerca 18 de manera que la grifería mezcladora de la mesa de lavado quede fija. Al hacerlo, vigile el rango de inclinación del armazón que Ud. necesite.
7. Atornille el conector 20 al tirante roscado 17. Coloque la junta de fibra roja 19 en el medio.
8. Atornille el flexo de nailon 25 al conector 20 (fig. D). Coloque la hermetización 26 en el medio.
9. Con los tornillos 28 fije el contrapeso 27 a la manguera de la ducha 25.
10. La distancia entre el contrapeso 27 y el fregadero debe ser de unos 40 cm.
11. Conecte los tubos flexibles 21 a la toma de agua.

ATENCIÓN:

- No retuerza los tubos flexibles ni los coloque bajo presión.
- Compruebe que todas las conexiones estén bien selladas después de la primera puesta en marcha. En caso de montaje incorrecto, l a garantía – especialmente por daños indirectos – dejará de tener validez.

Enjuagar armazón

Para evitar que se ensucie, hay que fregar el armazón antes del primer uso (fig. E). Para ello, proceda como sigue:

Nota: cubra las piezas que se deben enroscar respectivamente con un paño húmedo o con pinzas de plástico. Así evita posibles arañazos.

1. Desenrosque el difusor mezclador 23.
2. Abra la entrada principal de agua y deje que pase el agua durante dos minutos.
3. A continuación, enrosque el difusor mezclador 23 de nuevo en la ducha lavavajillas 22.

copyright by Franz Joseph Schütte GmbH

Manejo

Puesta en marcha

Nota: Si no se ha usado la grifería durante un periodo prolongado, en primer lugar enjuague los conductos para eliminar los restos y el agua estancada.

1. Abra el suministro principal de agua corriente.
2. Levante el grifo 1 y gírelo hacia la derecha o hacia la izquierda para regular la cantidad o la temperatura del flujo de agua.
3. Presione el inversor del tipo de chorro ENCENDIDO 22a sobre la parte superior de alcachofa de ducha 22 para cambiar de chorro de agua a chorro lluvia. Esta función es útil para lavar verdura y fruta, ya que podrían dañarse con el chorro de agua normal. Presione el inversor del tipo de chorro APAGADO 22b en la parte superior de la alcachofa 22 para volver a al chorro de agua normal.

Agua caliente: Gire el grifo 1 hacia la izquierda.

Agua fría: Gire el grifo 1 hacia la derecha.

- □ Compruebe el funcionamiento de la grifería mezcladora. Para ello gire el grifo 1 en todas las posiciones posibles. Por favor compruebe regularmente que las conexiones estén bien selladas.

Función de ahorro de agua

La grifería dispone de una función de ahorro de agua. Esta función limita la cantidad del caudal de agua. La cantidad del caudal se puede regular de manera continua mediante un tope entre 0 y 100 %.

- □ **Cierre el suministro general de agua corriente.**
- □ Retire la placa roja/azul de caliente/frío 3 colocando el grifo 1 en la posición más abierta y empujando hacia fuera con cuidado la placa con un objeto largo y plano.
- □ Afloje el tornillo de bloqueo 2 con una llave macho hexagonal 29 girando en el sentido de las agujas del reloj.

⚠ **¡ATENCIÓN!** No desatornillar completamente el tornillo, solamente aflojarlo hasta que el grifo 1 se pueda extraer fácilmente.

- □ Extraiga el grifo 1.
  Nota: el tornillo de ajuste 31 para regular el caudal de agua se encuentra en el brazo de palanca 30 que sobresale del cartucho (fig. G).
- □ Para reducir el caudal de agua, gire el tornillo de ajuste 31 en el sentido de las agujas del reloj. La movilidad del brazo de palanca 30 y con ello, del grifo 1 queda limitada. El caudal de agua se reduce porque el grifo 1 ya no se puede levantar.
  Nota: cuanto más gire el tornillo en el sentido de las agujas del reloj, más se reduce el caudal de agua.
- □ Vuelva a colocar el grifo 1 en el brazo de palanca 30 y apriete el tornillo de bloqueo 2 con una llave macho hexagonal 29 girando en el sentido de las agujas del reloj.
- □ Introduzca la placa rojo/azul de caliente/frío 3 en la abertura.
- □ Abra el suministro general de agua corriente.

Ajuste de protección contra escaldadura (véase fig. F)

El cartucho 7 de este equipo de grifería está dotado de una protección contra escaldadura. Esta función no viene activada de fábrica (ajuste neutral).

¡ATENCIÓN! Modifique la configuración de la protección contra escaldadura una vez haya montado el equipo de grifería.

- □ **Cierre el suministro general del agua corriente.**

1. Retire la placa roja / azul de caliente / frío 3, colocando el grifo 1 en la posición más abierta y empujando hacia fuera con cuidado la placa con un objeto largo y plano.
2. Afloje el tornillo de bloqueo 2 con una llave macho hexagonal tamaño 29 girando en sentido contrario a las agujas del reloj.

copyright by Franz Joseph Schütte GmbH

¡ATENCIÓN! No desatornille completamente el tornillo, solamente aflójelo hasta que se pueda extraer el grifo [1].

3. Extraiga el grifo [1].
4. Desatornille la arandela de recubrimiento del cartucho [4]. Tire hacia arriba de la arandela de ajuste roja [6].
   Nota: Presione ligeramente hacia atrás el tapón del cartucho. Esto le ayudará a levantar la arandela de ajuste [6]. No utilice tenazas. No afloje la tuerca del cartucho y no extraiga el cartucho [7].
5. **Reducir el chorro de agua caliente:** Coloque de nuevo la arandela de ajuste [6] según la figura F/1.
   Limitar completamente el chorro de agua caliente: Coloque la arandela de ajuste [6] según la figura F/2.
   Desactivar la limitación de chorro de agua caliente: Coloque la arandela de ajuste [6] según la figura F/3, posición neutral.
6. Después de ajustar la protección contra escaldadura, vuelva a montar la arandela de recubrimiento del cartucho [4] y el grifo [1].

● Mantenimiento y limpieza

● Cuidado y limpieza del equipo de grifería

Tenga en cuenta que los equipos de grifería requieren un cuidado especial.
Para ello tenga presente las siguientes indicaciones:

- Seque los armazones después de cada uso con un paño para prevenir eventuales depósitos de cal.
- Limpie las griferías solamente con agua, con un limpiador delicado o con un paño suave o de piel.
- No utilice disolventes de cal ni productos de limpieza que contengan ácidos o abrasivos de ningún tipo. Para la limpieza no utilice nunca productos corrosivos o que contengan alcohol (tampoco para superficies de color).
- Seque los armazones después de cada uso con un paño para prevenir eventuales depósitos de cal.
- Desenrosque el difusor mezclador [23] a intervalos regulares y elimine los depósitos de cal o cuerpos extraños. Si estuviese dañado o muy sucio, cambie el difusor mezclador [23] por uno nuevo que puede encargar al punto de atención al cliente indicado.
  Nota: el difusor mezclador [23] se puede desenroscar normalmente a mano. En caso contrario, utilice una llave de 23 mm y coloque obligatoria mente un paño fino y húmedo alrededor del difusor mezclador [23] para no dañar éste último. También sirve una llave para tubos con mandíbula de plástico. Actúe siempre con cuidado para no dañar el difusor mezclador [23].

Si no se cumplen las indicaciones de mantenimiento son de esperar daños en la superficie.
En este caso la garantía perdería su validez.

● Cambiar el cartucho

El cartucho [7] es una pieza de desgaste que, según el contenido de cal o el grado de suciedad del agua, debe ser cambiado. Lo notará cuando sea difícil mover el grifo [1]. Puede adquirir cartuchos nuevos en el punto de atención al cliente indicado.

Para cambiar el cartucho [7] proceda de la siguiente manera:

1. **Cierre el suministro principal de agua corriente. Deje correr el agua restante de la tubería.**
2. Retire la placa de caliente / frío [3] y gire para sacar el tornillo de bloqueo [2] con la llave macho hexagonal [29] en el sentido contrario a las agujas del reloj.
3. Tire del grifo [1] hacia arriba.
4. Desatornille la arandela de recubrimiento del cartucho [4].
5. Afloje el anillo de seguridad de la voluta [5] que se encuentra en la parte inferior y retire la voluta [7] completa del cuerpo de la grifería.
6. Coloque el cartucho nuevo en el cuerpo del equipo de grifería de la misma manera.

copyright by Franz Joseph Schütte GmbH

Es muy importante montar correctamente la junta bajo el cartucho. Asegúrese de que las guías estén en los orificios previstos para ellas.

7. Monte de nuevo todas las piezas nombradas con anterioridad. Apriete la arandela de seguridad del cartucho [5] con la mano, mientras que al mismo tiempo sostiene firmemente la grifería para que no gire. De esta manera conseguirá sellar todo y evitar que el movimiento de la palanca sea difícil.

Eliminación

Para proteger este producto de daños ocasionados durante el transporte se entrega en un embalaje sólido. El embalaje está compuesto de materiales reciclables. Elimínelo sin contaminar el medio ambiente.

Al finalizar la vida útil no tire el producto al contenedor de basura doméstica, infórmese en su administración municipal de las posibilidades para una eliminación ecológica.

Informaciones

Potabilidad del agua del grifo

□ Consulte a las autoridades locales sobre la potabilidad del agua en su ciudad o municipio.

Generalmente, para comprobar la potabilidad del agua, sirve la siguiente recomendación:

- Deje correr brevemente el agua por las tuberías, si ha estado estancada durante más de cuatro horas. No utilice nunca agua estancada para la preparación de comidas y bebidas, en particular para la alimentación de lactantes. Si lo hace, podría ser perjudicial para la salud. Puede distinguir el agua fresca porque sale apreciablemente más fría de la tubería que el agua estancada.
- Si es alérgico al níquel, no utilice agua estancada de tuberías cromadas para la alimentación y/o para la higiene corporal. Esta agua puede tener un alto contenido en níquel y producir una reacción alérgica.
- No utilice agua potable de tuberías de plomo para la preparación de alimentos para lactantes y/o para la preparación de alimentos durante el embarazo. El plomo se transmite al agua y es especialmente perjudicial para la salud de los lactantes y los niños pequeños.

Garantía

Este producto fue fabricado bajo estrictos controles de calidad. Por esta razón concedemos una garantía de 3 años sobre la calidad y fabricación del mismo con materiales sanos y destinados a tal fin. Los daños ocasionados en el funcionamiento y que se deben a depósitos de sarro o desgaste están exceptuados de la garantía, como así también los daños ocasionados por un incorrecto montaje o efectos químicos o mecánicos (por ej. a causa de productos de limpieza inapropiados o uso incorrecto).

Esta tarjeta de garantía sólo es válida con el correspondiente comprobante de compra.

Asistencia

Si tuviese alguna objeción por hacer, por favor diríjase a:

Dirección de asistencia:
Franz Joseph Schütte GmbH
Ringstraße 7
49134 Wallenhorst (Alemania)
info@fjschuette.de
www.fjschuette.de

Con gusto podremos asistirle.
¡Disfrute de su nuevo equipo de grifería para el lavabo!

copyright by Franz Joseph Schütte GmbH

Introduzione
Utilizzo secondo la destinazione d'uso ..... Pagina 12
Dotazione ..... Pagina 12
Dati tecnici ..... Pagina 12

Indicazioni di sicurezza ..... Pagina 12

Montaggio
Installazione del rubinetto ..... Pagina 13
Risciacquo del rubinetto ..... Pagina 13

Funzionamento
Messa in esercizio ..... Pagina 14
Funzione eco / Risparmio dell'acqua ..... Pagina 14
Regolazione protezione da ustioni ..... Pagina 14

Manutenzione e pulizia
Cura e pulizia del rubinetto ..... Pagina 15
Sostituzione della cartuccia ..... Pagina 15

Smaltimento ..... Pagina 16

Informazione
Potabilità dell'acqua di rubinetto ..... Pagina 16
Garanzia ..... Pagina 16
Assistenza ..... Pagina 16

copyright by Franz Joseph Schütte GmbH

Miscelatore per rubinetto da lavabo

Introduzione

Gentile Cliente, Lei ha acquistato un nostro prodotto di notevole qualità e di lunga vita operativa. Prima dell'installazione si prega di leggere per intero queste istruzioni d'uso e di osservare le indicazioni contenute in esse. Esse contengono importanti informazioni relative al montaggio, alla regolazione e alla manutenzione del prodotto. Si prega quindi di conservare queste istruzioni in buono stato e di consegnarle ad un eventuale nuovo proprietario.

Utilizzo secondo la destinazione d'uso

Questo prodotto è adatto all'utilizzo con uno scaldabagno oppure con un boiler. Esso non è adatto per scaldacqua a bassa pressione di alimentazione, quali ad esempio scaldabagno a legna o a carbone, ad olio o a gas, oppure accumulatori elettrici aperti. Non sono ammessi un utilizzo diverso da quello precedentemente descritto o una modifica del prodotto, giacché in questo modo esso potrebbe danneggiarsi. Ciò può inoltre provocare pericoli di morte e di lesioni. Il prodotto è destinato all'uso privato. Non è previsto un utilizzo in ambito medico o commerciale.

Dotazione (vedi fig. A)

1 Leva di regolazione / maniglia
2 Vite di arretramento
3 Targhetta caldo / freddo
4 Copertura cartuccia
5 Anello di sicurezza cartuccia
6 Anello di regolazione
7 Cartuccia
8 Carter a cilindro
9 Anelli di tenuta
10 Corpo del rubinetto
10a Apertura rossa / collegamento acqua calda
10b Apertura blu / collegamento acqua fredda
11 Cilindro di plastica
12 Corpo dell'armatura
13 Anello filettato
14 Guarnizione
15 Guarnizione a mezzaluna
16 Rondella metallica a mezzaluna
17 Asta filettata
18 Dado
19 Tenuta a fibre rossa
20 Pezzo di collegamento
21 Tubi flessibili / Tubi di collegamento
22 Doccetta per stoviglie
22a Convertitore tipo di flusso ON
22b Convertitore tipo di flusso OFF
23 Ugello miscelatore
24 Guarnizione
25 Tubo in nylon per doccetta
26 Guarnizione
27 Contrappeso
28 Viti
29 Chiave esagonale interna (per lo smontaggio della vite di arretramento 2)
30 Braccio della leva
31 Vite di regolazione

Dati tecnici

Collegamenti:	$^3/_8$" IG
Dado di accoppiamento del collegamento all'acqua:	19 mm
Temperatura dell'acqua:	max. 85 °C
Pressione dell'acqua:	min.: 0,5 bar, max.: 3 bar

Indicazioni di sicurezza

- **PERICOLO DI MORTE E DI INCIDENTI PER BAMBINI E INFANTI!** Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale per imballaggio. Sussiste pericolo di soffocamento.

⚠ **ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONE!** Assicurarsi che tutti i componenti siano intatti e siano montati correttamente. In caso di mon-

Copyright by Franz Josef Schütte GmbH

taggio non corretto sussiste il pericolo di lesioni. Eventuali componenti danneggiati possono influire negativamente sulla sicurezza e sulla funzionalità del prodotto.

⚠ **ATTENZIONE A POSSIBILI DANNI A COSE!** Fare eseguire il montaggio solamente a personale esperto!

- Fare attenzione a che tutte le guarnizioni abbiano una sede corretta.
- **PERICOLO DI SCOTTATURA!** Eseguendo la regolazione dell'acqua calda fare attenzione a che la temperatura dell'acqua non venga regolata su livelli troppo elevati.
- Si prega di tenere presente che le guarnizioni sono componenti soggetti ad usura, che di tanto in tanto devono essere sostituiti.
- **FARE ATTENZIONE A POSSIBILI SCOSSE ELETTRICHE!** Eventuali difetti di ermeticità o perdite d'acqua possono provocare pericoli di morte a causa di scossa elettrica. Controllare con accuratezza tutte le condutture per verificare l'eventuale presenza di difetti ermeticità. Inoltre assicurarsi che tutte le linee di apparecchi elettrici siano installate in modo corretto e sicuro.
- Mancanza di tenuta oppure perdite d'acqua possono causare danni notevoli al edificio oppure all'arredamento. Controllare tutti i collegamenti per la loro perfetta tenuta.
- Prima dell'installazione si deve prendere visione di tutte le condizioni sul posto: p.es. collegamenti dell'acqua e chiusura dell'acqua.

Montaggio

Installazione del rubinetto

1. **Prima di tutto si deve chiudere l'acqua generale. Fare defluire i resti d'acqua nelle tubazioni.**
2. Porre la guarnizione 14 nella scanalatura sul lato inferiore dell'anello filettato 13.
3. Stringere a mano i due tubi flessibili 21 nei fori 10a e 10b previsti a tale scopo sul lato inferiore del rubinetto (vedi fig. B).
   I due tubi flessibili sono identici e adatti per acqua calda e fredda.
4. Avvitare l'asta filettata 17 con il lato, sul quale si trova la guarnizione, nel foro centrale sul lato inferiore del rubinetto. Inserire i tubi flessibili 21 e l'asta filettata 17 attraverso l'apertura presente nel lavabo.
5. Inserire la guarnizione a mezzaluna 15 e la lastra in metallo a mezzaluna 16 sull'asta filettata 17 (vedi fig. C).
6. Avvitare il dado 18 così che la batteria di miscelazione sia fissata al lavabo. Facendo questo tenere conto della gamma di oscillazione del rubinetto che è necessaria per un suo utilizzo corretto.
7. Avvitate il pezzo di collegamento 20 nell'asta filettata 17. Intraponete la tenuta a fibre rossa 19.
8. Avvitare il tubo di nylon della doccetta 25 sul collegamento 20 (vedi fig. D). Inserire la guarnizione 26.
9. Con le viti 28 fissare il contrappeso 27 al flessibile della doccia 25.
10. La distanza tra contrappeso 27 e lavello deve essere di circa 40 cm.
11. Collegare i tubi flessibili 21 all'attacco dell'acqua.

ATTENZIONE:

- □ Non invertire le tubazioni e non tenderli eccessivamente.
- □ Dopo la prima messa in funzione controllare tutti i collegamenti per la loro tenuta. In caso di montaggio errato la garanzia – specialmente su danni che ne derivano – è esclusa.

Risciacquo del rubinetto

Per eliminare possibili impurità, prima di essere utilizzato per la prima volta il rubinetto deve essere risciacquato (vedi fig. E). A tale proposito procedere nel modo seguente:

Nota: Coprire i componenti da avvitare con un panno umido o con morsetti in plastica. In questo modo si evitano possibili graffiature.

1. Svitare l'ugello miscelatore 23.
2. Aprire la linea di adduzione di acqua principa-

copyright by Franz Joseph Schütte GmbH

le e lasciare scorrere l'acqua per due minuti.
3. In seguito avvitare l'ugello miscelatore 23 alla doccia cucina 22.

Funzionamento

Messa in esercizio

Nota: dopo un prolungato periodo di inutilizzo del rubinetto risciacquare i tubi bene a fondo per eliminare ristagni e residui di acqua potabile.
1. Aprite l'alimentazione generale dell'acqua.
2. Sollevate la maniglia 1 e giratela verso destra o sinistra, per regolare la forza del flusso e/o la temperatura dell'acqua.
3. Premete il commutatore tipo di flusso ON 22a sulla parte superiore della doccia 22, per cambiare dal getto d'acqua al getto da doccia. Questa funzione aiuta, quando si deve lavare delle verdure oppure della frutta, le quali potrebbero venire danneggiati con il getto normale. Premete il commutatore tipo di flusso OFF 22b sul lato superiore della doccia 22, per ritornare al getto d'acqua normale.

Acqua calda: Ruotare la maniglia 1 verso sinistra.

Acqua fredda: Ruotare la maniglia 1 verso destra.

□ Controllare il funzionamento del rubinetto. Portare la leva 1 in tutte le posizioni permesse. Controllate i collegamenti periodicamente per la loro tenuta.

Funzione di risparmio dell'acqua

Il rubinetto dispone di una funzione di risparmio dell'acqua. Questa funzione limita la quantità del flusso d'acqua. Il flusso può essere modificato con regolazione continua tra lo 0 e il 100% grazie a un finecorsa.

□ **Interrompere l'alimentazione generale dell'acqua.**

□ Rimuovere la targhetta rosso/blu caldo-freddo 3 portando l'impugnatura 1 nella sua posizione più alta ed estrarre con attenzione dall'interno la targhetta con un oggetto lungo e piatto.

□ Allentare la vite di bloccaggio 2 con la chiave a brugola 29 ruotandola in senso antiorario.

⚠ **ATTENZIONE!** Non estrarre completamente la vite, solo allentarla, fino a quando l'impugnatura 1 può essere estratta con facilità.

□ Estrarre l'impugnatura 1.
Nota: La vite di regolazione 31 per la regolazione del flusso dell'acqua si trova nel braccio della leva 30 che sporge dalla cartuccia (vedi fig. G).

□ Per ridurre il flusso dell'acqua ruotare la vite di regolazione 31 in senso orario. La mobilità del braccio della leva 30 e di conseguenza dell'impugnatura 1 viene limitata. Il flusso dell'acqua viene limitato poiché l'impugnatura 1 non può essere alzata il massimo possibile.
Nota: Quanto più la vite viene ruotata in senso orario, tanto più viene ridotto il flusso dell'acqua.

□ Porre nuovamente l'impugnatura 1 sul braccio della leva 30 e stringere la vite di bloccaggio 2 con la chiave a brugola 29 ruotandola in senso orario.

□ Inserire la targhetta rosso/blu caldo/freddo 3 premendola nell'apertura.

□ Riavviare l'alimentazione generale dell'acqua.

Regolazione protezione da ustioni (vedi fig. F)

La cartuccia 7 di questo rubinetto dispone di una protezione da ustioni. Questa funzione non viene attivata in fabbrica (regolazione neutra).
ATTENZIONE! Modificare la regolazione della protezione da ustioni solo dopo aver montato il rubinetto.

□ **Prima di tutto si deve chiudere l'acqua generale.**

1. Togliere la targhetta rosso / blu caldo / freddo 3, portando la maniglia 1 nella posizione superiore e premendo la targhetta fuori dalla sede

copyright by Franz Josef Schütte GmbH

con un oggetto piatto dall'interno.

2. Svitate la vite di arretramento [2] con la chiave esagonale interna [29], ruotandola in senso antiorario.
   ATTENZIONE! Non svitare completamente la vite, ma solo allentarla, fino a quando si può togliere la maniglia [1].
3. Togliere la maniglia [1].
4. Svitare l'anello di copertura delle cartucce [4]. Tirare verso l'alto l'anello di regolazione rosso [6].
   Nota: Spingere leggermente all'indietro il perno della cartuccia. Questa operazione faciliterà l'estrazione dell'anello di regolazione [6]. Non fare uso di pinze. Non svitare il dado della cartuccia e non rimuovere la cartuccia [7].
5. **Ridurre la quantità d'acqua calda erogata:** Inserire l'anello di regolazione [6] come illustrato in Fig. F/1.
   Limitazione completa dell'acqua calda erogata: Inserire l'anello di regolazione [6] come illustrato in Fig. F/2.
   Disattivare la limitazione dell'acqua calda erogata: Inserire l'anello di regolazione [6] come illustrato in Fig. F/3, posizione neutra.
6. Rimontare l'anello di copertura [4] della cartuccia e la maniglia [1] dopo la regolazione della protezione da ustioni.

● Manutenzione e pulizia

● Cura e pulizia del rubinetto

Osservate che i rubinetti sanitari necessitano di una cura particolare.
Osservate le seguenti istruzioni:

- Al fine di evitare eventuali depositi di calcare, dopo ogni uso asciugare i rubinetti con un panno.
- Pulire la raccorderia solo con acque limpide, detergenti blandi ed un panno o del cuoio soffice.
- Non usare detergenti anticalcare, detergenti acidi oppure detergenti abrasivi. Non usare (anche per superfici colorate) mai detergenti acidi o alcolici per pulire.
- Al fine di evitare eventuali depositi di calcare, dopo ogni uso asciugare i rubinetti con un panno.
- Svitare l'ugello miscelatore [23] a intervalli regolari e rimuovere i residui di calcare o i corpi estranei. In caso di notevole sporcizia o di danneggiamento, sostituire l'ugello miscelatore [23] con uno nuovo che può essere ordinato attraverso il Centro di Assistenza indicato.
  Nota: Normalmente l'ugello miscelatore [23] può essere svitato a mano. In caso contrario, utilizzare una chiave per dadi n.° 23 e porre un panno umido sottile attorno all'ugello miscelatore [23] in modo da non danneggiarlo. A tale scopo si può utilizzare anche una pinza per tubi con ganasce di plastica. Fare attenzione in ogni caso a non danneggiare l'ugello miscelatore [23].

In caso di non osservanza delle istruzioni per la cura si deve contare con danneggiamenti della superficie. In questo caso non è possibile fare valere il diritto di garanzia.

● Sostituzione della cartuccia

La cartuccia [7] è un pezzo soggetto ad usura, il quale deve essere sostituito a seconda il contenuto di calcare e/o impurità nell'acqua. Potete accorgervi, quando la maniglia [1] è difficilmente azionabile. Una cartuccia nuova può essere reperibile presso il servizio clienti indicato.

Per sostituire la cartuccia [7] dovete operare come segue:

1. **Prima di tutto si deve chiudere l'acqua generale. Fare defluire i resti d'acqua nelle tubazioni.**
2. Togliete la targhetta caldo/freddo [3] e svitate la vite di arretramento [2] con la chiave esagonale interna [29] nel senso antiorario.
3. Estrarre la maniglia [1] verso l'alto.
4. Svitare l'anello di copertura della cartuccia [4].
5. Staccare l'anello di sicurezza della cartuccia sottostante [5] ed estrarre la cartuccia completa [7] dal corpo del rubinetto.
6. Inserire la nuova cartuccia nello stesso modo

copyright by Franz Joseph Schütte GmbH

nel corpo del rubinetto. Fare attenzione al montaggio corretto della tenuta sotto la cartuccia. Assicuratevi che le guide si trovino nei rispettivi fori.

7. Rimontare tutte le parti smontate. Serrare a mano l'anello di sicurezza della cartuccia [5] bloccando contemporaneamente il rubinetto contro il movimento rotatorio. In questo modo si garantisce la tenuta e si è sicuri che il movimento della leva non si appesantisce.

Smaltimento

A protezione da possibili danni di trasporto il prodotto viene fornito in un solido imballaggio. Esso è costituito da materiali riciclabili. Smaltire tali materiali senza recare danno all'ambiente.

Alla conclusione della sua vita operativa, non gettare il prodotto in un contenitore di normale spazzatura, bensì informarsi presso l'amministrazione comunale circa le possibilità di uno smaltimento non dannoso per l'ambiente.

Informazione

Potabilità dell'acqua di rubinetto

□ Informarsi presso le autorità locali circa la potabilità dell'acqua nella città o comune di residenza.

In genere, con riferimento alla potabilità dell'acqua, è cosa buona mettere in pratica i seguenti suggerimenti:

- Lasciare scorrere brevemente l'acqua dalle condutture, qualora essa sia stagnata in essa più di quattro ore. Non utilizzare acqua di stagnazione per la preparazione di cibi e bevande, in modo particolare per la nutrizione di lattanti. In caso contrario, possono sorgere problemi di salute. E' possibile riconoscere l'acqua fresca dal fatto che l'acqua scorre dalla conduttura sensibilmente più fresca rispetto all'acqua stagnante.
- Non utilizzare acqua stagnante proveniente da condutture rivestite di cromo per la nutrizione e la cura del corpo, qualora l'utente sia allergico al nichel. Tale tipologia di acqua può avere un forte contenuto di nichel e provocare reazioni allergiche.
- Non utilizzare acqua potabile proveniente da condutture in piombo per la preparazione di cibo per lattanti e/o per la preparazione di cibi durante la gravidanza. Il piombo finisce nell'acqua ed è particolarmente dannoso per la salute di lattanti e di bambini piccoli.

Garanzia

Questo prodotto è stato sottoposto a severi controlli di qualità. Per questo motivo forniamo una garanzia di 3 anni con riferimento alla natura e alla lavorazione del materiale prive di vizi e adatte allo scopo per il quale esso è stato realizzato. Eventuali deterioramenti determinati dalla formazione di calcare o da usura sono esclusi dalla prestazione di garanzia; lo stesso vale per eventuali danni provocati da un montaggio errato o da effetti meccanici (ad esempio a causa di detersivi inadatti o utilizzo errato).

Questa scheda di garanzia è valida solo se accompagnata dal relativo scontrino di acquisto.

Assistenza

In caso di reclami rivolgersi a:

Recapito di assistenza:
Franz Joseph Schütte GmbH
Ringstraße 7
49134 Wallenhorst (Germania)
info@fjschuette.de
www.fjschuette.de

Siamo a disposizione della nostra gentile Clientela per ogni tipo di suggerimento.
Vi auguriamo di godere dell'acquisto del rubinetto per lavello!

copyright by Franz Joseph Schütte GmbH

Introdução
Utilização correcta ..... Página 18
Equipamento ..... Página 18
Dados técnicos ..... Página 18

Indicações de segurança ..... Página 18

Montagem
Instalar a torneira ..... Página 19
Passar a torneira por água ..... Página 19

Utilização
Colocação em funcionamento ..... Página 20
Função de economia de água ..... Página 20
Regular protecção contra queimaduras ..... Página 20

Manutenção e limpeza
Limpar e tratar a estrutura ..... Página 21
Substituir cartuchos ..... Página 21

Eliminação ..... Página 22

Informações
Potabilidade da água da torneira ..... Página 22
Garantia ..... Página 22
Assistência técnica ..... Página 22

copyright by Franz Joseph Schütte GmbH

Torneira misturadora

Introdução

Caro cliente, adquiriu um produto de excelente qualidade e longa durabilidade fabricado por nós. Antes da instalação, leia a totalidade deste manual e tenha em atenção as suas indicações. Este manual contém informações importantes de montagem, regulação e manutenção. Por isso, guarde estas instruções com cuidado e, no caso de um eventual novo proprietário do produto, entregue-as juntamente com este.

Utilização correcta

Este produto é apropriado para esquentadores e termoacumuladores. Este não é adequado para esquentadores de baixa pressão como, p. ex., salamandras a lenha ou carvão ou esquentadores a óleo ou gás, acumuladores eléctricos abertos. Uma outra utilização que não aquela acima descrita ou uma alteração do produto não são permitidas, uma vez que causariam danos. Além disso, podem causar outros riscos de vida e ferimentos. O produto está previsto apenas para uso próprio e não para utilização médica ou comercial.

Equipamento (ver fig. A)

1 Alavanca de regulação / Alavanca
2 Parafuso do dispositivo de fixação
3 Placa quente / frio
4 Anel de cobertura dos cartuchos
5 Anel de fixação dos cartuchos
6 Anel de regulação
7 Cartuchos
8 Cilindro da caixa
9 Anéis de vedação
10 Corpo da torneira
10a Orifício com marcação vermelha / água quente
10b Orifício com marcação azul / água fria
11 Cilindro de plástico
12 Corpo da armação
13 Anel roscado
14 Vedação
15 Vedação em meia-lua
16 Disco de metal em meia-lua
17 Tirante roscado
18 Porca
19 Junta de fibra vermelha
20 Peça de ligação
21 Tubos flexíveis / tubos de ligação
22 Chuveiro
22a Comutador do tipo de jacto LIGADO
22b Comutador do tipo de jacto DESLIGADO
23 Bico misturador
24 Vedação
25 Mangueira do chuveiro em nylon
26 Vedação
27 Contra-peso
28 Parafusos
29 Chave para parafusos sextavados internos (para a desmontagem do parafuso do dispositivo de fixação 2)
30 Braço da alavanca
31 Parafuso de regulação

Dados técnicos

Ligações:	$^3/_8$" IG
Porca de capa da ligação da água:	19 mm
Temperatura da água:	máx. 85 °C
Pressão da água:	min.: 0,5 bar, máx.: 3 bar

Indicações de segurança

- **PERIGO DE MORTE E DE ACIDENTE PARA CRIANÇAS E BEBÉS!** Nunca deixe as crianças sem vigilância com o material da embalagem. Existe perigo de asfixia.

⚠ **CUIDADO! PERIGO DE FERIMENTOS!** Certifique-se de que todas as peças se encontram em boas condições e estão correctamente montadas. Uma montagem incorrecta representa perigo de ferimentos. As peças danificadas

Copyright by Franz Josef Schütte GmbH

podem ter influência sobre a segurança e o funcionamento.

⚠ **CUIDADO - DANOS MATERIAIS!** A montagem só pode ser efectuada por técnicos.

- Preste atenção para que todas as vedações estejam assentes correctamente.
- **PERIGO DE QUEIMADURAS!** Ao regular a água quente, preste atenção para que a temperatura não seja regulada para um nível demasiado quente.
- Tenha em atenção que as vedações são peças de desgaste, que têm de ser substituídas regularmente.
- **PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO!** Fugas ou saída de água podem constituir perigo de morte por choque eléctrico. Verifique cuidadosamente a estanquidade de todas as ligações. Certifique-se também de que todas as ligações de aparelhos eléctricos estão instaladas correctamente e de forma segura.
- Fugas e saída de água podem causar elevados danos materiais no edifício ou recheio. Por isso, verifique cuidadosamente todas as ligações quanto a estanqueidade.
- Antes da instalação familiarize-se com todas as circunstâncias no local, como por exemplo, canalização e torneiras.

Montagem

Instalar a torneira

1. **Desligue a alimentação de água principal. Deixe sair o resto da água da tubagem.**
2. Coloque a vedação 14 na ranhura do lado inferior do anel roscado 13.
3. Enrosque manualmente os dois tubos flexíveis 21 nos orifícios previstos 10a e 10b no lado inferior da torneira (fig. B).
   Ambos os tubos são idênticos e adequados para água quente e fria.
4. Enrosque o tirante roscado 17 com o lado onde se encontra a vedação no orifício central do lado inferior da torneira. Introduza os tubos flexíveis 21 e o tirante roscado 17 no lava-louça através do orifício.
5. Insira a vedação em meia-lua 15 e a anilha de metal em meia-lua 16 no tirante roscado 17 (fig. C).
6. Aperte as porcas 18 de modo a que a torneira misturadora fique fixa à banca. Tenha atenção ao ângulo de rotação necessário da torneira.
7. Aperte a peça de ligação 20 ao tirante roscado 17. Coloque no meio a junta de fibra vermelha 19.
8. Aparafuse a mangueira do chuveiro em nylon 25 na pela de ligação 20 (fig. D). Coloque a vedação 26 no meio.
9. Fixe o contrapeso 27 com os parafusos 28 na mangueira do chuveiro 25.
10. A distância entre o contra-peso 27 e a banca deve ser aprox. 40 cm.
11. Ligue os tubos flexíveis 21 à entrada de água.

CUIDADO:

- Não torça os tubos flexíveis nem os coloque sob tensão.
- Verifique todas as ligações após a primeira colocação em funcionamento e seja absolutamente cuidadoso relativamente à estanqueidade. No caso de uma montagem errada, a garantia perde a validade, principalmente quanto a danos consequentes.

Passar a torneira por água

Antes da primeira utilização, a torneira tem de ser bem lavada para eliminar possíveis sujidades (fig. E). Proceda da seguinte forma:
Aviso: cubra cada uma das peças a serem aparafusadas com um pano húmido ou com grampos de plástico. Assim impede que estas fiquem riscadas.

1. Desaparafuse o bico misturador 23.
2. Abra a conduta principal da água e deixe correr a água durante dois minutos.
3. Em seguida, enrosque novamente o bico misturador 23 na mangueira de jacto de água 22.

copyright by Franz Joseph Schulte GmbH

Utilização

Colocação em funcionamento

Nota: Após um longo período de não utilização da torneira, lave primeiro as condutas muito bem, de modo a remover a água potável estagnada e resíduos.

1. Abra a alimentação principal de água .
2. Eleve a alavanca 1 e vire-a para a direita ou para a esquerda para regular a força ou a temperatura do fluxo de água.
3. Pressione o comutador do tipo de jacto LIGADO 22a no lado superior do chuveiro 22 para mudar do jacto de água para um jacto de chuveiro. Esta função é útil na lavagem de legumes e de fruta, visto que poderiam ser danificados pelo jacto de água normal. Pressione o comutador do tipo de jacto DESLIGADO 22b no lado superior do chuveiro 22 para voltar para o jacto de água normal.

Água quente: Rode a alavanca 1 para a esquerda.

Água fria: Rode a alavanca 1 para a direita.

□ Verifique o funcionamento da torneira misturadora. Para isso rode a alavanca 1 em todas as posições permitidas. Verifique as ligações regularmente quanto a estanqueidade.

Função de economia de água

A misturadora dispõe de uma função de economia de água. Esta função limita o caudal de água. A quantidade do caudal pode ser regulada progressivamente através de um encosto, entre 0 e 100%.

□ **Desligue o fornecimento geral de água.**

□ Retire a placa vermelho/azul quente/frio 3, colocando o manípulo 1 na posição superior e, a partir de dentro, puxar cuidadosamente a placa para fora com a ajuda de um objecto comprido e plano.

□ Desaperte o parafuso do dispositivo de fixação 2 com uma chave Allen 29, rodando no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

⚠ **CUIDADO!** Não desapertar o parafuso completamente, soltá-lo apenas até ser possível retirar facilmente o manípulo 1.

□ Retire o manípulo 1.
Nota: O parafuso de regulação 31 para regular o caudal de água encontra-se no braço da alavanca 30 que sai do cartucho (Fig. G).

□ Para reduzir o caudal de água, gire o parafuso de regulação 31 no sentido dos ponteiros do relógio. A mobilidade do braço da alavanca 30 e, por conseguinte, do manípulo 1 fica limitada. O caudal de água é reduzido, dado o manípulo 1 já não poder ser levantado a uma altura tão elevada.
Nota: Quanto mais girar o parafuso no sentido dos ponteiros do relógio, mais reduz o caudal de água.

□ Coloque o manípulo 1 novamente no braço da manivela 30 e aperte o parafuso do dispositivo de fixação 2 com a chave Allen 29, girando no sentido dos ponteiros do relógio.

□ Pressione a placa vermelho/azul quente/frio 3 para dentro da abertura.

□ Ligue o fornecimento geral de água.

Regular protecção contra queimaduras (ver fig. F)

O cartucho 7 desta estrutura dispõe de uma protecção contra queimaduras. Esta função não vem activada de fábrica (regulação neutra).
CUIDADO! Altere primeiro a regulação da protecção contra queimaduras depois de montar a estrutura.

□ **Desligue a alimentação de água geral.**

1. Retire a placa vermelha/azul quente/frio 3, colocando a alavanca 1 na posição superior e, a partir de dentro, pressionar cuidadosamente a placa para fora com a ajuda de um objecto comprido e plano.
2. Solte o parafuso do dispositivo de fixação 2 com uma chave para parafusos sextavados internos tamanho 29, girando no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.

copyright by Franz Josef Schulte GmbH

CUIDADO! Não o rode completamente para fora, solte-o apenas até retirar levemente a alavanca [1].

3. Retire a alavanca [1].
4. Desaperte o anel de cobertura dos cartuchos [4]. Retire agora o anel de regulação vermelho [6] para cima.
   Nota: Pressione o moente do cartucho um pouco para trás. Isto facilita a remoção do anel de regulação [6] para cima. Não utilize alicates. Não desaparafuse a porca do cartucho nem retire o cartucho [7].
5. **Reduzir a quantidade do fluxo de água quente:** Encaixe novamente o anel de regulação [6] de acordo com a figura F/1.
   Limitar completamente a quantidade do fluxo de água quente: Encaixe o anel de regulação [6] de acordo com a figura F/2.
   Desactivar a limitação do fluxo de água quente: Encaixe o anel de regulação [6] de acordo com a figura F/3, posição neutra.
6. Após a regulação da protecção contra queimaduras, monte novamente o anel de cobertura dos cartuchos [4] e a alavanca [1].

Manutenção e limpeza

Limpar e tratar a estrutura

Tenha em atenção que as torneiras sanitárias requerem uma manutenção especial.
Repare, por isso, no seguinte:

- Seque as suas torneiras com um pano após cada utilização para evitar eventuais depósitos de calcário.
- Limpe as torneiras apenas com água limpa ou um pano macio ou de couro.
- Não utilize por isso produtos solventes de calcário, nem produtos com agentes acidíferos e abrasivos de qualquer tipo (também para superfícies de cor). Nunca utilize produtos abrasivos, corrosivos ou à base de álcool para a limpeza.
- Seque as suas torneiras com um pano após cada utilização para evitar eventuais depósitos de calcário.
- Desaperte regularmente o bico misturador [23] e remova quaisquer resíduos de calcário ou corpos estranhos. No caso de sujidade intensa ou danificação do bico misturador [23], substitua-o por um novo, sendo que este pode ser encomendado através dos pontos de assistência técnica indicados.
  Aviso: o bico misturador [23] pode ser, numa situação normal, desapertado à mão. Caso contrário, utilize uma chave de bocas de 23 mm e coloque impreterivelmente um pano fino molhado em volta do bico misturador [23], de modo a evitar danificar este último. Também pode utilizar uma chave de tubos com mordente em plástico. Em qualquer dos casos, tenha atenção para não danificar o bico misturador [23].

No caso de inobservância das instruções de manutenção poderão surgir danos na superfície. Então a garantia não pode ser válida.

Substituir cartuchos

Um cartucho [7] é uma peça de desgaste que deve ser substituída em função do teor de calcário ou da sujidade da água. Isto pode ser confirmado quando a alavanca [1] se torna difícil de pressionar. Pode encomendar um cartucho novo junto do revendedor mais próximo de si.

Para substituir os cartuchos [7] proceda do seguinte modo:

1. **Desligue a alimentação de água principal. Deixe sair o resto da água da tubagem.**
2. Retire a placa quente / frio [3] e desaperte o parafuso do dispositivo de fixação [2] com a chave para parafusos sextavados internos [29] no sentido oposto dos ponteiros do relógio.
3. Puxe a alavanca [1] para cima.
4. Desaperte o anel de cobertura dos cartuchos [4].
5. Desaperte o anel de fixação dos cartuchos [5] que se encontra por baixo e retire o cartucho completo [7] do corpo da torneira.

copyright by Franz Joseph Schütte GmbH

6. Volte a introduzir o novo cartucho exactamente na estrutura da torneira. Repare se a vedação está bem montada debaixo do cartucho. Certifique-se que as guias se situam nos respectivos orifícios.
7. Volte a montar todas as peças anteriormente mencionadas. Aperte bem o anel de fixação dos cartuchos [5], enquanto, em simultâneo, segura a torneira de encontro ao movimento de rotação. Desta forma, fica tudo estanque e a alavanca pode ser deslocada com facilidade.

Eliminação

Este produto é fornecido numa embalagem resistente para protecção contra danos de transporte. A embalagem é feita de materiais recicláveis. Elimine-a de forma ecológica.

No final da sua vida útil, não coloque o produto no lixo doméstico normal; informe-se junto do seu organismo municipal relativamente às possibilidades de uma eliminação ecológica.

Informações

Potabilidade da água da torneira

□ Informe-se junto das autoridades locais acerca da potabilidade da água na sua cidade/comunidade.

Em geral, é válido o seguinte para a potabilidade da água da torneira:

- Deixe correr a água da torneira por breves instantes, se esta estiver estagnada nos tubos por um período superior a quatro horas. Não utilize água estagnada para a preparação de alimentos ou bebidas, especialmente na alimentação de bebés. Caso contrário, podem ocorrer complicações de saúde. Pode reconhecer se a água é potável, pois ela sai perceptivelmente mais fria da torneira do que a água estagnada.
- Se possuir uma alergia ao níquel, não utilize água estagnada proveniente de torneiras cromadas para alimentação e/ou higiene corporal. Tal água pode ter um grande teor de níquel e provocar uma reacção alérgica.
- Não utilize água potável proveniente de torneiras de chumbo para a preparação da alimentação de bebés e/ou para a preparação de alimentos durante a gravidez. O chumbo penetra na água potável e é especialmente prejudicial à saúde de bebés e crianças pequenas.

Garantia

Este produto foi fabricado sob um forte controlo de qualidade. Por isso, nós fornecemos uma garantia de 3 anos que cobre as características e o processamento do material em caso de utilização correcta! Impedimentos de funcionamento causados por acumulações de calcário ou desgaste estão excluídos da garantia, tal como danos causados por uma montagem indevida ou influências químicas e mecânicas (p. ex. através de produtos de limpeza inadequados ou manuseamento incorrecto).

Esta garantia é válida apenas quando acompanhada pelo respectivo talão de compra.

Assistência técnica

Se tiver reclamações, entre em contacto com:

Morada da Assistência Técnica:
Franz Joseph Schütte GmbH
Ringstraße 7
49134 Wallenhorst (Alemanha)
info@fjschuette.de
www.fjschuette.de

Teremos todo o prazer em ajudá-lo.
Desfrute da sua nova torneira misturadora!

copyright by Franz Joseph Schütte GmbH

Introduction
Proper use ..... Page 24
Components, fittings and fixings ..... Page 24
Technical Data ..... Page 24

Safety advice ..... Page 24

Assembly
Installing the fitting ..... Page 25
Flushing the tap ..... Page 25

Use
Bringing into use ..... Page 25
Eco function / water saving ..... Page 26
Setting the scald protection ..... Page 26

Servicing and cleaning
Maintaining and cleaning the faucet ..... Page 27
Replacing the cartridge ..... Page 27

Disposal ..... Page 27

Information
Potability of mains water ..... Page 27
Warranty ..... Page 28
Service ..... Page 28

copyright by Franz Joseph Schütte GmbH

Kitchen Mixer Tap

Introduction

Dear Customer, you have purchased a durable high quality product manufactured by us. Before installation please read through the whole of these instructions and take note of the advice they contain before you start the installation. These instructions contain important information about installation, settings and care. Keep these instructions safe and if you pass on the product to anyone else please pass on the documentation as well.

Proper use

This product is suitable for instantaneous water heaters (flow heaters) and boilers. It is not suitable for low pressure water heaters such as wood or coal burning bath geysers, oil or gas bath geysers, open electrically heated water tanks. Any use other than that described here or modification to the product is not permitted and may lead to damage to persons or property. There is also the risk of injury and loss of life. The product is intended for personal use only and not for medical or commercial use.

Components, fittings and fixings (Fig. A)

1 Adjusting lever / handle
2 Locking screw
3 Hot / cold plate
4 Cartridge cover ring
5 Cartridge securing ring
6 Adjusting ring
7 Cartridge
8 Casing cylinder
9 Sealing rings
10 Tap body
10a Hole marked red / hot water connection
10b Hole marked blue / cold water connection
11 Plastic cylinder
12 Body of the tap
13 Threaded ring
14 Seal
15 Crescent-shaped seal
16 Crescent-shaped metal disc
17 Threaded rod
18 Nut
19 Red fibre gasket
20 Connecting part
21 Connecting pipes
22 Spray head
22a Spray selector ON
22b Spray selector OFF
23 Mixing nozzle
24 Seal
25 Nylon sprinkler hose
26 Seal
27 Counterweight
28 Screws
29 Allen key (for detaching the locking screw 2)
30 Lever arm
31 Adjustment screw

Technical Data

Connections:	$^3/_8$" IG
Union nut for the water connection:	19 mm
Water temperature:	max. 85 °C
Water pressure:	min.: 0.5 bar, max.: 3 bar

Safety advice

- **DANGER OF LOSS OF LIFE AND ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!** Never leave children unsupervised with the packaging materials. Danger of suffocation.

⚠ **CAUTION! DANGER OF INJURY!** Please ensure that no parts are damaged and that all parts are correctly assembled. Incorrect assembly or fitting may lead to injury. Damaged parts can adversely affect safety and proper function.

⚠ **CAUTION - RISK OF DAMAGE!** Please have the installation done by experienced persons only.

Copyright by Franz Joseph Schütte GmbH

- Ensure that all seals are correctly seated.
- **DANGER OF SCALDING!** When making the hot water setting please ensure that the temperature of the water is not too high.
- Please note that seals are wear parts and therefore will require to be replaced from time to time.
- **BEWARE OF ELECTRIC SHOCK!** Leaks can put your life at risk from electric shocks. Carefully check that all connections are watertight. Also ensure that all wires of electric appliances are correct and have been securely installed.
- Any leakage or sudden escape of water can cause considerable damage to buildings and property. All connections must therefore be checked carefully to ensure that they are tight.
- Familiarise yourself prior to installation with all local conditions, e.g. water connections and shut-off device.

● Assembly

● Installing the fitting

1. **Shut off the main water supply. Allow the remaining water to run off.**
2. Place the gasket 14 into the groove on the lower side of the threaded ring 13.
3. Using your hands, screw the two flexible hoses 21 into their designated holes 10a and 10b on the lower side of the tap (Fig. B).
   Both hoses are identical and suitable for warm and cold water.
4. Screw the threaded pole 17 with the side on which the gasket it into the middle hole on the lower side of the tap. Push the flexible hoses 21 and the threaded rod 17 through the opening in the sink.
5. Put the half-moon gasket 15 and the half-moon metal disc 16 onto the threaded rod 17 (Fig. C).
6. Screw on the screw nut 18 so that the, so mixer tap is attached to the sink unit. Please pay attention to the pivoting range of the tap that you require.
7. Screw the connector 20 onto the threaded rod 17. Place the red fibre gasket 19 in between.
8. Screw the nylon sprinkler hose 25 onto the connecting part 20 (Fig. D). Place the seal 26 in between.
9. Attach the counterweight 27 to the mixer hose 25 using the screws 28.
10. The distance between the counterweight 27 and the sink unit should be approx. 40 cm.
11. Connect the flexible hoses 21 to the water supply.

CAUTION:

- Do not twist the hoses or place them under tension.
- Check all connections carefully after first-time installation to make sure that they are tight.
  In the event of incorrect installation, all waranty claims – particularly in relation to subsequent damage – are excluded.

● Flushing the tap

In order to remove any possible impurities, the tap has to be flushed before it is used for the first time (Fig. E). Proceed as follows:
Note: Cover the parts that have to be screwed with a damp cloth or with plastic clamps. This prevents them from getting scratched.

1. Unscrew the mixing nozzle 23.
2. Open the mains water supply and let the water run for two minutes.
3. Screw the mixing nozzle 23 back onto the rinser 22.

● Use

● Bringing into use

Note: If the tap has not been used for a long period flush the pipes through thoroughly in order to avoid stagnation and build-up of residues.

1. Open the main water supply.
2. Lift the handle 1 and swing it to the right or left in order to regulate the speed or temperature of the water.

Copyright by Franz Joseph Schütte GmbH

3. Press the spray selector ON [22a] on the underside of the spray head [22] in order to change from the water jet to the spray jet. This function is useful when washing vegetables and fruits as they may be damaged by a normal water jet. Press the spray selector OFF [22b] on the underside of the spray head [22] in order to return to the normal water jet.

Hot water: swing the handle [1] to the left.
Cold water: swing the handle [1] to the right.

□ Check operation of the mixer. To do so, swing the lever [1] into all permissible positions. Please check the connections regularly to ensure that they are tight.

● Water-saving function

The fitting has a water-saving function. This feature limits the rate of water flow through the fitting. The flow can be infinitely regulated between 0 – 100 % by means of a stop.

□ **Turn off the water supply.**
□ Remove the red/blue hot/cold label [3] by moving the lever [1] to the highest setting and from the inside with a long flat object carefully push the label out.
□ Release the lock screw [2] by turning it anticlockwise using the Allen key [29].
⚠ **CAUTION!** Do not take the screw completely out; just loosen it until the lever [1] can be easily taken off.
□ Take off the lever [1].
Note: The setting screw [31] for regulating the water flow is in the lever arm [30], which projects from the cartridge (Fig. G).
□ To reduce the flow, turn the setting screw [31] clockwise. This limits the movement of the lever arm [30] and therefore the lever [1]. The flow is reduced as the lever [1] now cannot be lifted quite so high.
Note: The more you turn the screw clockwise, the more the flow is reduced.
□ Place the lever [1] back on to the lever arm [30] and tighten the lock screw [2] by turning it clockwise using the Allen key [29].
□ Press the red/blue hot/cold label [3] into the opening.
□ Turn on the water supply.

● Setting the scald protection (Fig. F)

The cartridge [7] in this faucet has a scald protection function. This function is not activated before leaving the factory (neutral setting).
CAUTION! Do not alter the setting of the scald protection until you have installed the faucet.

□ **Switch off the general water supply.**
1. Remove the red / blue hot / cold plate [3] by moving the handle [1] into top-most position and pushing the plate out carefully from inside with a long, flat object.
2. Release the locking screw [2] with the Allen key [29] by turning it in an anticlockwise direction.
CAUTION! You should not remove the screw completely, but simply loosen it until the handle [1] can be easily removed.
3. Remove the handle [1].
4. Unscrew the cartridge end ring [4]. Now pull the red adjusting ring [6] upwards.
Note: Press the cartridge pins slightly backwards. This makes it easier to pull up the adjusting ring [6]. Do not use pliers. Do not release the cartridge nut and do not take off the cartridge [7].
5. **Reducing the hot water flow rate:** Replace the adjusting ring [6] as shown in Figure F / 1 in offset position.
Restricting the hot water flow rate completely: Install the adjusting ring [6] as shown in Figure F / 2.
Deactivating the hot water flow rate limitation: Install the adjusting ring [6] as shown in Figure F / 3, neutral position.
6. After setting the scald protection device, replace the cartridge cover ring [4] and the handle [1].

Copyright by Franz Josef Schütte GmbH

Servicing and cleaning

Maintaining and cleaning the faucet

Please note that sanitary fittings require special care. Please observe the following instructions:

- Dry your taps with a cloth after every use in order to avoid the build-up of any limescale.
- Clean your fittings with clean water, mild detergent and a soft cloth or leather only.
- Do not use any agents to remove limescale, acidic cleaning agents or scouring agents of any kind. Do not use corrosive or alcohol-con-taining agents for cleaning (including for coloured surfaces).
- Dry your taps with a cloth after every use in order to avoid the build-up of any limescale.
- Unscrew the mixing nozzle 23 at regular intervals and remove any limescale deposits or foreign bodies. If it is very dirty or damaged, replace the mixing nozzle 23 with a new one, which you can order through the service centre indicated.
  Note: The mixing nozzle 23 can normally be unscrewed by hand. Otherwise you can use a 23 mm wrench and you must lay a thin, damp cloth around the mixing nozzle 23 so that you do not damage it. A pipe wrench with plastic jaws is also suitable. In any event, make sure that you do not damage the mixing nozzle 23.

If the care and maintenance instructions are not followed, damage to the surface of the fitting can be expected. Claims under the warranty are excluded in this case.

Replacing the cartridge

A cartridge 7 is a wear part that needs replacing according to the hardness and / or degree of contamination of the water. This becomes evident when the handle 1 becomes difficult to move. New cartridges can be obtained from the listed service office.

Proceed as follows to replace the cartridge 7:

1. **Shut the main water supply off. Allow the remaining water to run off.**
2. Remove the hot/cold plate 3 and unscrew the locking screw 2 with the Allen key 29 in an anticlockwise direction.
3. Pull the handle 1 upwards and off.
4. Unscrew the cartridge cover ring 4.
5. Release the cartridge securing ring 5 beneath it and pull the complete cartridge 7 out of the body of the faucet.
6. Place the new cartridge into the body of the faucet in exactly the same way. Make sure that the seal is fitted properly under the cartridge. Make sure that the guides are in the corresponding holes.
7. Replace all aforementioned parts. Tighten the cartridge securing ring 5 hand-tight whilst holding the faucet in place against the rotating movement. This ensures tightness and prevents the lever motion from becoming sluggish.

Disposal

To protect it from any damage in transit, this product is delivered in secure packaging. The packaging consists of recyclable materials. Please dispose of them in an environmentally friendly way.

Do not throw the product away with normal domestic waste at the end of its useful life; instead, please contact your local authority to find out how you can dispose of items in an environmentally friendly way.

Information

Potability of mains water

- Find out about the potability of your mains water supply. Your local water authority or water supply company will be able to inform you.

copyright by Franz Joseph Schütte GmbH

The following general recommendations apply to the potability of the water from your pipework:

- Let the water run freely for a short time if it has been stagnating in the pipework for more than four hours. Do not use any of this stagnant water in the preparation of food or for drinking. This applies particularly as far as babies and infants are concerned. Failure to observe this advice may result in risks to health. Fresh water can be readily distinguished from stagnant as fresh water is noticeably cooler.
- Do not use stagnant water from chromium-plated pipework for the preparation of food or for drinking or for personal hygiene if you are allergic to nickel. This water may contain high quantities of nickel and trigger an allergic reaction.
- Do not use water from lead pipework for preparing food or drink for babies or infants. Do not use it for preparing food or drink during pregnancy. Lead dissolves in drinking water and is particularly damaging to the health of babies and young children.

Warranty

This product underwent strict quality control during manufacture. Therefore we provide a 3 year warranty covering material and manufacturing defects that detrimentally affect the proper operation and intended use of the product. Detrimental effects on functions caused by limescale deposits are excluded from the warranty, as is damage caused by incorrect installation or chemical or mechanical action (e.g. through the use of unsuitable cleaning materials or improper handling).

This warranty card is only valid in conjunction with the purchase receipt for the product.

Service

Should you have reason to claim under the warranty please contact:

Service Centre details:
Franz Joseph Schütte GmbH
Ringstraße 7
49134 Wallenhorst (Germany)
info@fjschuette.de
www.fjschuette.de

We are here to help you should you have any further questions.
We hope you enjoy using your new kitchen mixer tap.

Copyright by Franz Joseph Schütte GmbH

Einleitung
Bestimmungsgemäßer Gebrauch ... Seite 30
Ausstattung ... Seite 30
Technische Daten ... Seite 30

Sicherheitshinweise ... Seite 30

Montage
Armatur installieren ... Seite 31
Armatur durchspülen ... Seite 31

Bedienung
In Betrieb nehmen ... Seite 32
Eco-Funktion / Wasser sparen ... Seite 32
Verbrühschutz einstellen ... Seite 32

Wartung und Reinigung
Armatur pflegen und reinigen ... Seite 33
Kartusche austauschen ... Seite 33

Entsorgung ... Seite 34

Informationen
Trinkbarkeit von Leitungswasser ... Seite 34
Garantie ... Seite 34
Service ... Seite 34

copyright by Franz Joseph Schütte GmbH

Einhebel-Spültischarmatur

Einleitung

Sehr geehrter Kunde, Sie haben ein qualitativ hochwertiges und langlebiges Produkt aus unserer Fertigung erworben. Bitte lesen Sie vor der Installation diese Anleitung vollständig durch und beachten Sie die Hinweise. Diese Anleitung enthält wichtige Montage-, Einstell- und Pflegeinformationen. Bewahren Sie die Anleitung deshalb gut auf und geben Sie diese auch an eventuelle Nachbesitzer weiter.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Produkt ist für Durchlauferhitzer und Heißwasserspeicher geeignet. Nicht geeignet ist es für Niederdruck-Warmwasserbereiter wie z.B. Holz- oder Kohlebadeöfen, Öl- oder Gasbadeöfen, offene Elektrospeicher. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung des Produktes ist nicht zulässig und führt zur Beschädigung. Darüber hinaus können weitere lebensgefährliche Gefahren und Verletzungen die Folge sein. Das Produkt ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen.

Ausstattung (Abb. A)

1 Einstellhebel / Griff
2 Arretierungsschraube
3 Warm- / Kalt-Plakette
4 Kartuschen-Abdeckring
5 Kartuschen-Sicherungsring
6 Einstellring
7 Kartusche
8 Gehäusezylinder
9 Dichtungsringe
10 Körper
10a rot markiertes Loch / Warmwasseranschluss
10b blau markiertes Loch / Kaltwasseranschluss
11 Kunststoffzylinder
12 Armaturkörper
13 Gewindering
14 Dichtung
15 Halbmond-Dichtung
16 Halbmond-Metallscheibe
17 Gewindestange
18 Mutter
19 rote Fiberdichtung
20 Anschlussteil
21 Flexschläuche / Anschlussrohre
22 Geschirrbrause
22a Strahlarten-Umschalter EIN
22b Strahlarten-Umschalter AUS
23 Mischdüse
24 Dichtung
25 Nylon-Brauseschlauch
26 Dichtung
27 Gegengewicht
28 Schrauben
29 Innensechskantschlüssel (zur Demontage der Arretierungsschraube 2)
30 Hebelarm
31 Einstellschraube

Technische Daten

Anschlüsse:	$^3/_8$" IG
Überwurfmutter des Wasseranschlusses:	19 mm
Wassertemperatur:	max. 85 °C
Wasserdruck:	min.: 0,5 bar, max.: 3 bar

Sicherheitshinweise

LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER! Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr.

⚠ **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr. Beschä-

Copyright by Franz Josef Schütte GmbH

digte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.

⚠ **VORSICHT SACHSCHÄDEN!** Bitte lassen Sie die Montage nur durch fachkundige Personen durchführen.

- Achten Sie darauf, dass alle Dichtungen den korrekten Sitz haben.
- **VERBRÜHUNGSGEFAHR!** Achten Sie bei der Warmwassereinstellung darauf, dass die Temperatur des Wassers nicht zu heiß eingestellt ist.
- Bitte beachten Sie, dass die Dichtungen Verschleißteile sind, welche von Zeit zu Zeit ausgetauscht werden müssen.
- **VORSICHT VOR ELEKTRISCHEM SCHLAG!** Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu Lebensgefahr durch elektrischen Schlag führen. Prüfen Sie alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit. Stellen Sie zudem sicher, dass alle Leitungen von elektrischen Geräten korrekt und sicher installiert sind.
- Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu erheblichen Sachschäden an Gebäude oder Hausrat führen. Prüfen Sie daher alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit.
- Machen Sie sich vor der Installation mit allen Gegebenheiten vor Ort vertraut, z.B. Wasseranschluss und Absperrvorrichtung.

Montage

Armatur installieren

1. **Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr ab. Lassen Sie das restliche Leitungswasser ablaufen.**
2. Legen Sie die Dichtung 14 in die Nut an der Unterseite des Gewinderings 13.
3. Schrauben Sie die beiden Flexschläuche 21 handfest in die dafür vorgesehenen Löcher 10a und 10b auf der Unterseite der Armatur (Abb. B).
   Beide Schläuche sind identisch und für warmes und kaltes Wasser geeignet.
4. Schrauben Sie die Gewindestange 17 mit der Seite, auf der sich die Dichtung befindet, in das mittlere Loch an der Unterseite der Armatur. Stecken Sie die Flexschläuche 21 und die Gewindestange 17 durch die Öffnung in der Spüle.
5. Stecken Sie die Halbmond-Dichtung 15 und die Halbmond-Metallscheibe 16 auf die Gewindestange 17 (Abb. C).
6. Schrauben Sie die Mutter 18 an, so dass die Mischbatterie am Spültisch befestigt wird. Beachten Sie dabei den von Ihnen benötigten Schwenkbereich der Armatur.
7. Schrauben Sie das Anschlussteil 20 an die Gewindestange 17 an. Legen Sie die rote Fiberdichtung 19 dazwischen.
8. Schrauben Sie den Nylon-Brauseschlauch 25 am Anschlussteil 20 an (Abb. D). Legen Sie die Dichtung 26 dazwischen.
9. Befestigen Sie das Gegengewicht 27 mit den Schrauben 28 am Brauseschlauch 25.
10. Die Distanz zwischen dem Gegengewicht 27 und dem Spültisch soll ca. 40 cm betragen.
11. Schließen Sie die Flexschläuche 21 am Wasseranschluss an.

VORSICHT:

- Verdrehen Sie die Schläuche nicht und setzen Sie sie nicht unter Spannung.
- Prüfen Sie alle Verbindungen nach der ersten Inbetriebnahme sorgfältig auf Dichtigkeit. Bei fehlerhafter Montage ist die Gewährleistung – insbesondere für Folgeschäden – ausgeschlossen.

Armatur durchspülen

Um mögliche Verunreinigungen zu beseitigen, muss die Armatur vor dem ersten Gebrauch gespült werden (Abb. E). Gehen Sie dazu wie folgt vor:
Hinweis: Decken Sie zu schraubende Teile jeweils mit einem feuchten Tuch oder mit Kunststoffklammern ab. So verhindern Sie ein Verkratzen.

1. Schrauben Sie die Mischdüse 23 ab.
2. Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr und lassen Sie das Wasser zwei Minuten lang laufen.
3. Schrauben Sie die Mischdüse 23 anschließend wieder an die Geschirrbrause 22.

Copyright by Franz Joseph Schütte GmbH

Bedienung

In Betrieb nehmen

Hinweis: Spülen Sie nach längerem Nichtgebrauch der Armatur die Leitungen zunächst gründlich durch, um Trinkwasser- Stagnation und Rückstände aufzulösen.

1. Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr.
2. Heben Sie den Griff [1] an und schwenken Sie ihn nach rechts oder links, um die Stärke bzw. Temperatur des Wasserflusses zu regulieren.
3. Drücken Sie den Strahlarten-Umschalter EIN [22a] auf der Oberseite des Brausekopfes [22], um vom Wasserstrahl zum Brausestrahl zu wechseln. Diese Funktion ist beim Gemüse- und Obstputzen hilfreich, da es durch den normalen Wasserstrahl beschädigt werden könnte. Drücken Sie den Strahlarten-Umschalter AUS [22b] an der Oberseite des Brausekopfes [22], um zum normalen Wasserstrahl zurückzukehren.

Heißwasser: Schwenken Sie den Griff [1] nach links.

Kaltwasser: Schwenken Sie den Griff [1] nach rechts.

□ Prüfen Sie den Betrieb der Mischbatterie. Schwenken Sie dafür den Griff [1] in alle erlaubten Positionen. Bitte prüfen Sie die Anschlüsse regelmäßig auf Dichtigkeit.

Wasserspar-Funktion

Die Armatur verfügt über eine Wasserspar-Funktion. Diese Funktion begrenzt die Menge des Wasserdurchflusses. Die Durchflussmenge kann durch einen Anschlag stufenlos zwischen 0 – 100 % geregelt werden.

□ **Stellen Sie die allgemeine Wasserzufuhr ab.**

□ Entfernen Sie die rot/blaue Warm- /Kalt-Plakette [3], indem Sie den Griff [1] in die oberste Stellung bringen und von innen mit einem langen, flachen Gegenstand die Plakette vorsichtig heraus drücken.

□ Lösen Sie die Arretierungsschraube [2] mit dem Innensechskantschlüssel [29] durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.

⚠ **VORSICHT!** Schraube nicht vollständig herausdrehen, nur lösen, bis sich der Griff [1] leicht abnehmen lässt.

□ Entnehmen Sie den Griff [1].
Hinweis: Die Einstellschraube [31] zur Regulierung des Wasserdurchflusses befindet sich in dem Hebelarm [30] der aus der Kartusche herausragt (Abb. G).

□ Zur Reduzierung des Wasserdurchflusses drehen Sie die Einstellschraube [31] im Uhrzeigersinn. Die Beweglichkeit des Hebelarmes [30] und dadurch des Griffes [1] wird eingeschränkt. Der Wasserdurchfluss wird verringert, da der Griff [1] nicht mehr soweit hochgezogen werden kann.
Hinweis: Je weiter Sie die Schraube im Uhrzeigersinn drehen, desto mehr verringern Sie den Wasserdurchfluss.

□ Setzen Sie den Griff [1] wieder auf den Hebelarm [30] und ziehen Sie die Arretierungsschraube [2] mit dem Innensechskantschlüssel [29] durch Drehen im Uhrzeigersinn fest.

□ Drücken Sie die rot/blaue Warm-/Kalt-Plakette [3] in die Öffnung.

□ Stellen Sie die allgemeine Wasserzufuhr an.

Verbrühschutz einstellen (Abb. F)

Die Kartusche [7] dieser Armatur verfügt über einen Verbrühschutz. Diese Funktion ist werksseitig nicht aktiviert (neutrale Einstellung).

VORSICHT! Verändern Sie die Einstellung des Verbrühschutzes erst, nachdem Sie die Armatur montiert haben.

□ **Stellen Sie die allgemeine Wasserzufuhr ab.**

1. Entfernen Sie die rot / blaue Warm- / Kalt-Plakette [3], indem Sie den Griff [1] in die oberste Stellung bringen und von innen mit einem langen flachen Gegenstand die Plakette vorsichtig heraus drücken.
2. Lösen Sie die Arretierungsschraube [2] mit dem Innensechskantschlüssel [29] durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.
VORSICHT! Schraube nicht vollständig heraus drehen, nur lösen, bis sich der Griff [1]

copyright by Franz Joseph Schütte GmbH

leicht abnehmen lässt.
3. Entnehmen Sie den Griff 1.
4. Schrauben Sie den Kartuschen-Abdeckring 4 ab. Ziehen Sie nun den roten Einstellring 6 nach oben.
   Hinweis: Drücken Sie den Kartuschenzapfen etwas nach hinten. Dies erleichtert Ihnen, den Einstellring 6 hochzuziehen. Verwenden Sie keine Zange. Lösen Sie nicht die Kartuschenmutter und entnehmen Sie nicht die Kartusche 7.
5. **Heißwasser-Durchflussmenge reduzieren:** Stecken Sie den Einstellring 6 gemäß Abbildung F/1 versetzt wieder auf.
   Heißwasser-Durchflussmenge vollständig begrenzen:
   Stecken Sie den Einstellring 6 gemäß Abbildung F/2 auf.
   Heißwasser-Durchflussmengenbegrenzung deaktivieren:
   Stecken Sie den Einstellring 6 gemäß Abbildung F/3 auf, neutrale Stellung.
6. Montieren Sie nach der Einstellung des Verbrühschutzes den Kartuschen-Abdeckring 4 und den Griff 1 wieder.

● Wartung und Reinigung

● Armatur pflegen und reinigen

Beachten Sie, dass Sanitärarmaturen einer besonderen Pflege bedürfen.
Beachten Sie daher die folgenden Anweisungen:

- Trocknen Sie Ihre Armaturen nach jeder Nutzung mit einem Tuch, um eventuelle Kalkablagerungen zu vermeiden.
- Reinigen Sie Ihre Armaturen nur mit klarem Wasser, milden Reinigungsmitteln und einem weichen Tuch bzw. Leder.
- Verwenden Sie daher keine Kalk lösenden Mittel, säurehaltigen Putzmittel und Scheuermittel aller Art. Verwenden Sie auch keine ätzenden oder alkoholhaltigen Mittel zur Reinigung.
- Trocknen Sie Ihre Armaturen nach jeder Nutzung mit einem Tuch, um eventuelle Kalkablagerungen zu vermeiden.
- Schrauben Sie die Mischdüse 23 in regelmäßigen Abständen heraus und entfernen Sie kalkhaltige Rückstände oder Fremdkörper. Ersetzen Sie bei sehr starker Verschmutzung oder Beschädigung die Mischdüse 23 gegen eine neue, die Sie über die angegebene Servicestelle bestellen können.
  Hinweis: Die Mischdüse 23 lässt sich im Normalfall von Hand abschrauben. Verwenden Sie andernfalls einen Schraubenschlüssel 23 mm und legen Sie unbedingt ein dünnes, feuchtes Tuch um die Mischdüse 23, damit Sie diese nicht beschädigen. Auch geeignet ist eine Rohrzange mit Kunststoffbacken. Achten Sie in jeden Fall darauf, dass Sie die Mischdüse 23 nicht beschädigen.

Bei Nichtbeachtung der Pflegeanleitung muss mit Schäden an der Oberfläche gerechnet werden. Garantieansprüche können dann nicht geltend gemacht werden.

● Kartusche austauschen

Eine Kartusche 7 ist ein Verschleißteil, das je nach Kalkgehalt bzw. Verschmutzung des Wassers ausgetauscht werden muss. Dies stellen Sie fest, wenn sich der Griff 1 schwergängig betätigen lässt. Eine neue Kartusche können Sie bei der angegebenen Servicestelle beziehen.

Um die Kartusche 7 auszutauschen, gehen Sie wie folgt vor:

1. **Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr ab. Lassen Sie das restliche Leitungswasser ablaufen.**
2. Entfernen Sie die Warm- / Kalt-Plakette 3 und drehen Sie die Arretierungsschraube 2 mit dem Innensechskantschlüssel 29 gegen den Uhrzeigersinn heraus.
3. Ziehen Sie den Griff 1 nach oben ab.
4. Schrauben Sie den Kartuschen-Abdeckring 4 ab.
5. Lösen Sie den darunter liegenden Kartuschen-Sicherungsring 5 und ziehen Sie die komplette Kartusche 7 aus dem Armaturkörper.
6. Setzen Sie die neue Kartusche wieder genauso

copyright by Franz Joseph Schütte GmbH

in den Armaturkörper ein. Achten Sie auf korrekte Montage der Dichtung unter der Kartusche. Stellen Sie sicher, dass die Führungen in den dafür vorgesehenen Löchern sind.

7. Montieren Sie alle zuvor genannten Teile wieder. Ziehen Sie den Kartuschen-Sicherungsring [5] fest an, während Sie gleichzeitig die Armatur gegen die Drehbewegung fest halten. Dadurch erreichen Sie die Dichtigkeit und sorgen dafür, dass die Hebelbewegung nicht schwergängig wird.

Entsorgung

Zum Schutz vor Transportschäden wird dieses Produkt in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht aus wiederverwertbaren Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht.

Werfen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll, sondern erkundigen Sie sich bei Ihrer Kommunalverwaltung nach Möglichkeiten einer umweltgerechten Entsorgung.

Informationen

Trinkbarkeit von Leitungswasser

□ Informieren Sie sich bei Ihren örtlichen Behörden über die Trinkbarkeit des Wassers in Ihrer Stadt / Gemeinde.

Generell gilt für die Trinkbarkeit von Leitungswasser folgende Empfehlung:

- Lassen Sie Wasser aus Leitungen eine kurze Zeit laufen, wenn es länger als vier Stunden in den Leitungen stagniert hat. Verwenden Sie kein Stagnationswasser zur Zubereitung von Speisen und Getränken, besonders nicht bei der Ernährung von Säuglingen. Andernfalls können gesundheitliche Beschwerden auftreten. Frisches Wasser können Sie daran erkennen, dass es spürbar kühler die Leitung verlässt, als Stagnationswasser.
- Verwenden Sie kein Stagnationswasser aus verchromten Leitungen zur Ernährung und/oder zur Körperpflege, wenn Sie gegen Nickel allergisch sind. Solches Wasser kann stark nickelhaltig sein und eine allergische Reaktion hervorrufen.
- Nutzen Sie kein Trinkwasser aus Bleileitungen für die Zubereitung von Säuglingsnahrung und / oder während der Schwangerschaft für die Zubereitung von Lebensmitteln. Blei wird ins Trinkwasser abgegeben und ist für Säuglinge und Kleinkinder besonders gesundheitsschädlich.

Garantie

Dieses Produkt wurde unter strengen Qualitätskontrollen hergestellt. Daher geben wir eine Garantie von 3 Jahren auf einwandfreie, dem Zweck entsprechende Materialbeschaffenheit und –verarbeitung! Funktionsbeeinträchtigungen durch Kalkablagerungen oder Abnutzung sind von der Garantie ebenso ausgeschlossen wie Schäden durch unsachgemäße Montage oder chemische und mechanische Einwirkungen (z. B. durch ungeeignete Putzmittel oder unsachgemäße Behandlung).

Diese Garantiekarte ist nur gültig mit dem dazugehörigen Kassenbeleg.

Service

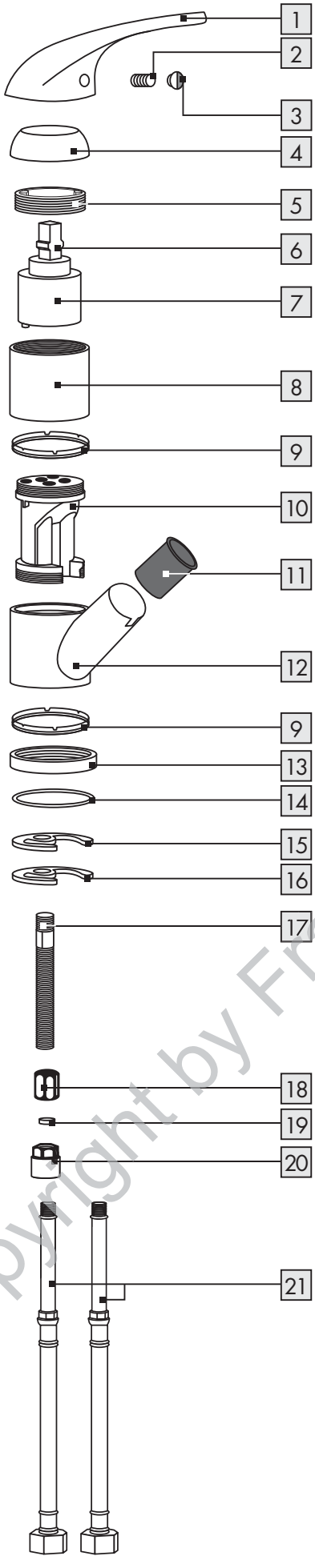
Sollten Sie Beanstandungen haben, wenden Sie sich bitte an:

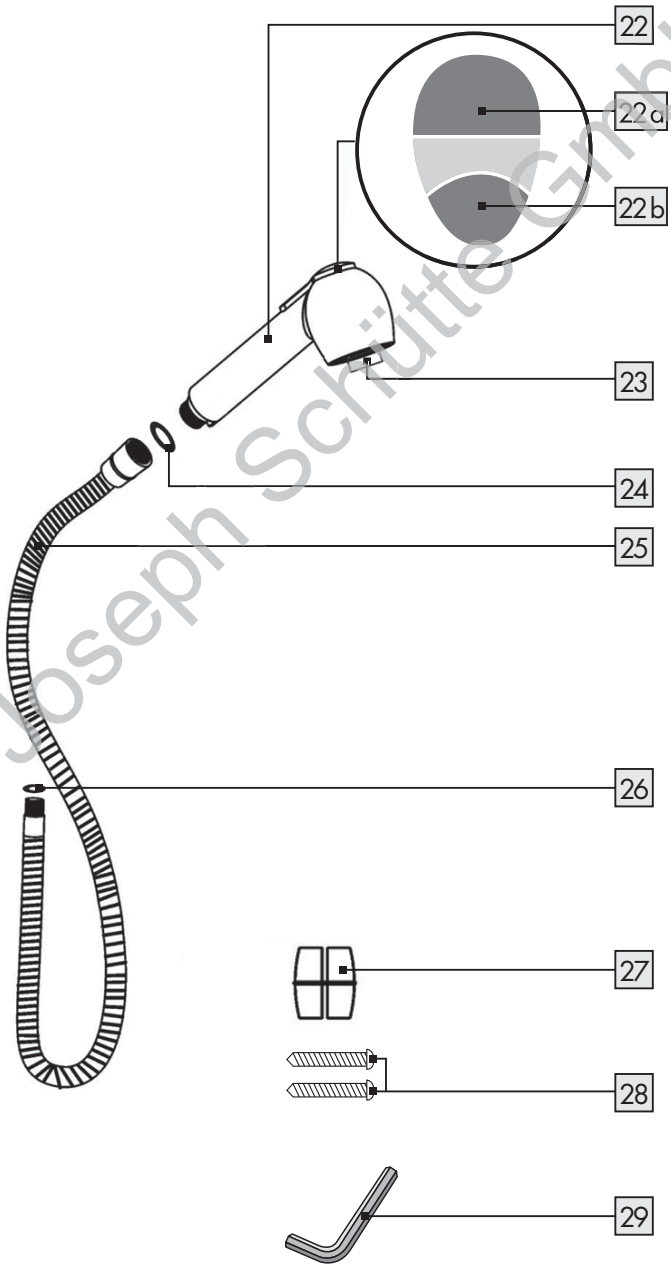
Service-Adresse:
Franz Joseph Schütte GmbH
Ringstrasse 7
49134 Wallenhorst (Deutschland)
Service-Hotline 00 80 00 - 3 33 22 86
(Kostenfrei aus dem Festnetz. Kosten für Anrufe aus dem Mobilfunk können abweichen)
info@fjschuette.de
www.fjschuette.de

Gern helfen wir Ihnen weiter.
Viel Spaß mit Ihrer neuen Spültischarmatur!

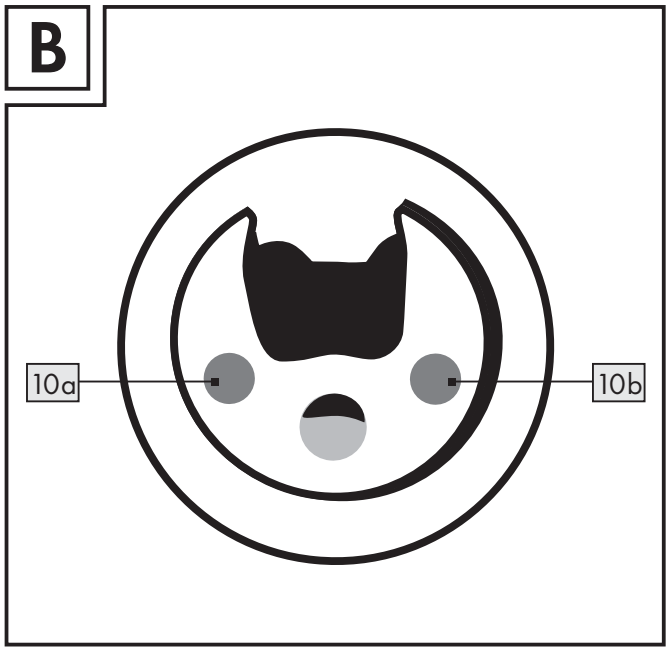
copyright by Franz Joseph Schütte GmbH

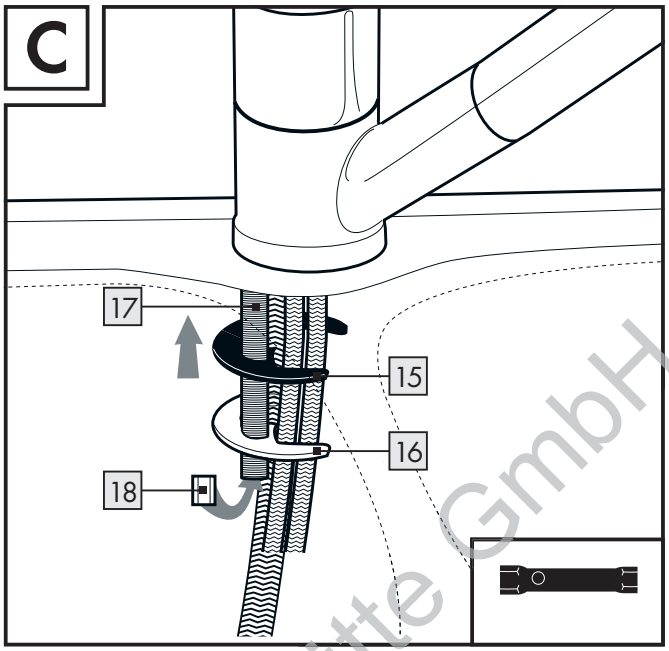
A

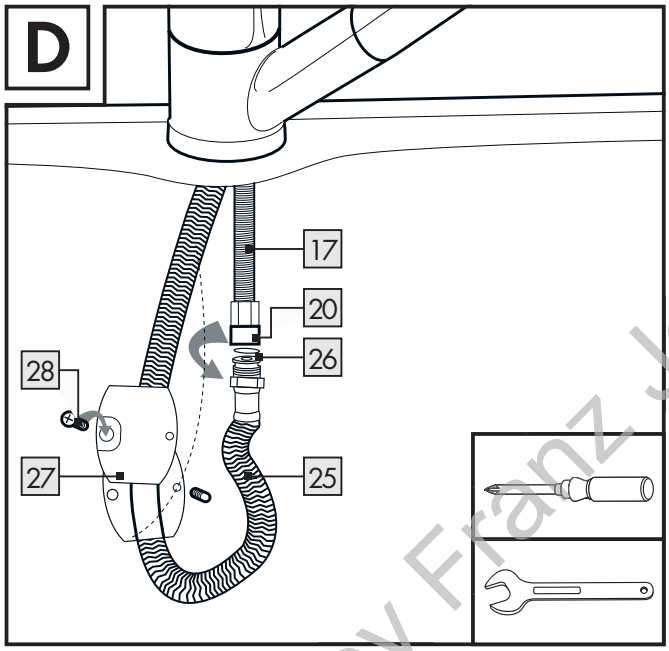


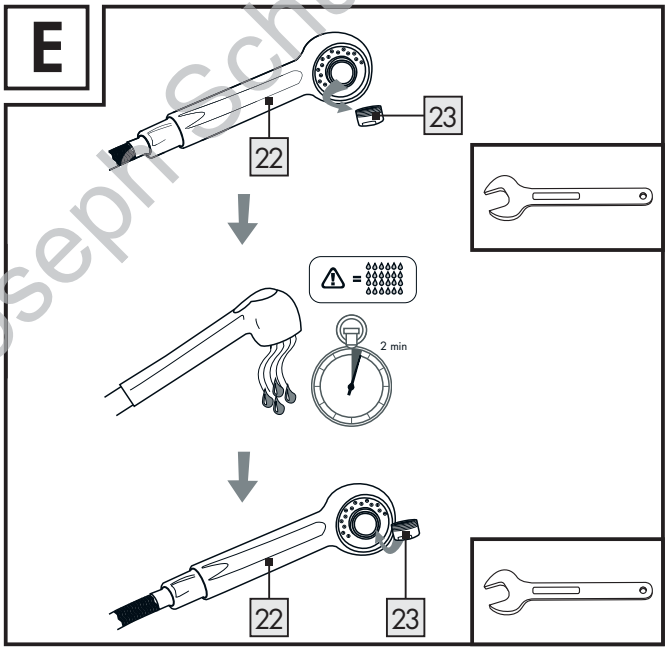


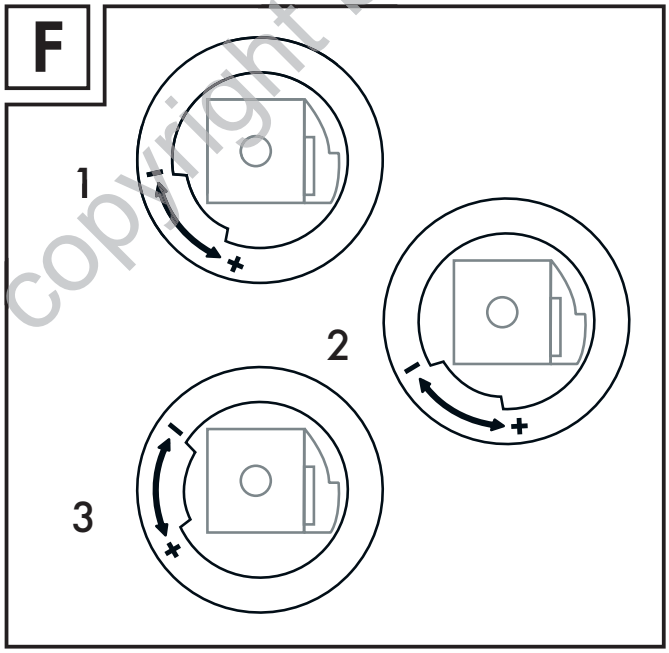
copyright by Franz Joseph Schütte GmbH

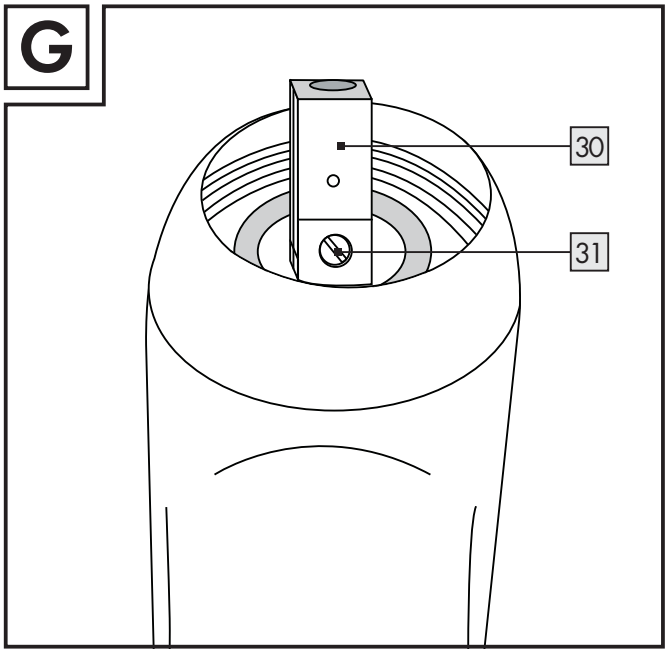












copyright by Franz Joseph Schütte GmbH

copyright by Franz Joseph Schütte GmbH

copyright by Franz Joseph Schütte GmbH

copyright by Franz Joseph Schütte GmbH

IAN 49327

Franz Joseph Schütte GmbH
Ringstraße 7
49134 Wallenhorst

© by ORFGEN Marketing

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni
Estado das informações · Last Information Update
Stand der Informationen: 12/2010
Ident.-No.: 78570/IV 122010-5

5